

213 C 77

ГЛАСЪ СЕРБЪЛЪИНА

Старога Войника.

(Serbische Stimme eines Veteranen.)

Погледу ѓдному на ратованѣ у Сербской
Журналистики.

Месеца Септемвра 1839.



У ПЕШТИ,
Писмены Гос. Баймела.



Люди кадъ излазе истину да траже, они найпре ставе, да се она налази, и да она има черте, по коима се познати може. — Пре неколико дана ималисмо честь читати „Погледъ еданъ на ратованъ у Сербской Журналистики“ кой намъ е Г. Милошъ Попичъ, безъ сумнѣ Попино Чедо, но подъ Ларфомъ: Г. Павловића противникъ имао любовь на свѣтъ издати. Похваланъ е заиста нѣговъ трудъ, и увидѣнїе, съ коимъ онъ проницава, да е то ѿ вѣлнке ползе за родъ Сербскій: свађе оне претрести, и свѣту живо преставити, кое су се пре мало између наши неки и неки списаталя догодиле, а потомъ ум’рле, и сараниле. Жаромъ обще ползе ѿ душевлѣнъ, непожали труда у гроблѣ ућй, све кошчице нѣове совокупити, и у скелетъ ставити, съ тымъ намѣренїемъ, да еданпутъ престану; но оне сасвимъ против-

но, опеть намъ на прагъ долазе, и говоре: помозъ Богъ! —

Г. М. Попичъ наводи нама изъ Магазина 1838. године, похвалу ону, кою в Г. Учредникъ Магазина, Г. Павловичу написао. — Мы смо ту исту похвалу и у Магазину читали, и како в кой Г. Павловича у дѣлима познавао, тако в и похвалу изяснявао. Дакле сви они, кои су Г. Павловича похвальивали, само су га сатиризирали? — Зато оне удивителне, вопросителне, (!?), те ноге комарчеве, и друге коекакве речице тако трудолюбиво, но притомъ суетно, чрезъ она многоглаголива примѣчаваня, и додаваня, изъ дубльина юриспруденціе изяснявати, сасвимъ в излишно и бесполезно было.

Мы сотымъ одну черту више придобили нисмо, чрезъ кою бы къ истини доћи могли. А каш шта насъ те ствѣри толико и интересираю: може ли Г. У. Магазина, Г. Павловичу вѣнаць славе сплести, онъ нѣга нѣговымъ телаломъ называ и проче маленкости, кое се само Г. Павловича тичу — Охо! имаде јошь, кога се тичу — сирѣчь безпослице.

Наводи Г. М. Попичъ судъ Г. Павловича ѿ сочиненіяма Г. С. Милутиновића Сарайліе „нитъ в, вели, Сербскій ни Славено-Сербскій, ни Сербіянскій ни Босанскій, аль ни Црногорскій ни Херцеговачкій, діалектъ, вр' се ѿ оногъ у самымъ песмама разликуе.“ — Питанъ в перво разумѣвали Г. Павловичъ и пѣсме оны провинція, кое онъ за фундаментъ свога суда узима, то нама ніе познато. Мы за Г. Милутиновића ако незнамо, знали онъ тій провинція взыке, знамо поне, да в у ньима было, кое такођеръ за Г. Павловича незнамо. Слѣдователно опеть немамо чертій за истину. — Юшь што више, говори Г. Павловичъ, да Г. С. Милутиновичъ ніе погрѣшке проеты людій у взыку поправіо; Г. Павловичъ сáмъ в тай прінціпіумъ за себе узео, речи како се у простоти нађу, онако ихъ и у књижеству узимати. Ніе ли то очевидно противословіе, прінціпіумъ едаиъ истый, у одной истой ствари, пріммати, и ѿбацати; или рећи, ѿ себе ѿбацити, а другомъ наме-тати? —

Г. ѿ Гьурковичъ ѿпомене еданпутъ Г. Павловича за неке погрѣшке, и то са таквомъ умѣрености, да ніе више казао, негу што в

стварь захтѣвала. Г. Попичъ на то ѡговара овакш: — — — „Више Фамілія Фішкаль, то „значи, да више нѣи всте, него што нѣе, и „ли да в онъ више нѣи него другійко, о комъ „се зна да в нѣи найвише? Или: више су „се нѣи у Пешти при потоу подавили, него што в штало? и т. д. Ткоѣе изъ овы речій да погоди, шта Г. Попичъ хоѣе? — Мы чуемо много, гди онъ ѡ тума речма говори: више, найвише, вишество, и т. д. кое су у различитима Видовима и Формама напсане. — Да нѣе ту онай старый процесъ ортографіе? Но шта ту треба ортографію чрезъ примѣре Сѣнтаксиса изяснявати, и *Quadrata rotundis* мешати; него казати стварь в у овомъ: кодъ насъ имаду две речи „много и високо“ кое у степену сравнителномъ еднако се изговараю, а двојко ѡзначеніе имаду, више *mehr* (ѡ много) пишу неки са *M*, да се разликуе ѡ више *höher* (ѡ високо). Ту в готовъ процесъ, но зато се онъ опетъ за любовь сваѣ продужава и заплѣе, само да се може у цаку мачка продати за прасе. — Охо! — кудъ я одо? аль тако е, кадъ люди више говоре, него што треба, а они насъ кудгодъ заведу. — Сасвимъ друго нешто съ тума

речма „више, найвише, вишество и пр. хоће нама Г. Попичь да каже, сирѣчь : колико в вотума имао Г. ѿ Гьурковичь за Народный Соборъ, а колико Г. Павловичь. „Торжественну парницу диже Г. Евъгеній ѿ Гьурковичь“ говори Г. Попичь. — Нашто? — На благодареніе Г. Павловича ко ѿбщественнымъ посланицама. — Истина, лепа є стварь благодареніе. — Аль да ніе Г. Павловичь са своимъ благодареніемъ у Волтерову сентенцію улетіо, и ѿволомъ рогове златіо, пакъ то Г. ѿ Гьурковичь, кога мы, каш паметна, честна, вредна и ревностна мужа познаемо, ѿсетіо, и на оно благодареніе ѿговоріо; а то є весма лако и погодити (колико є єданъ или другій ѿ ньи двѣице вотума имао, ѿ томе неѣмо, да се бринемо, мы знамо, да є Г. ѿ Гьурковичь на Народномъ Собору быо, слѣдователно найвише и вотума имао) каш што вели Г. Попичь у своимъ примѣчаніама, и пребацуе Г-у ѿ Гьурковичь, што ніе изъ Г. Павловича благодаренія „и оне речи“ и мога се имена сетили“ навео, кое бы му совершенъ смысаль дале.“ — Лепо! — нѣговогъ се имена сетили! — „ѿсу-

жду тя изъ устъ твоихъ“ Дакле они общества членовы, кои се согласе и найпа метниегъ мужа, макаръ кога, за тако важно дѣло изберу, ѿ нѣга, каш Народнѣгъ про- свѣтителя, никакву благодарность незаслу- жую? него само они, кои се нѣговогъ име- на сѣте? — Тако дакле Народнѣи учительи ѿтудъ ѿдудъ, па за себе.

Говори Г. Попичъ „вреба Г. ѿ Гьурко- вичъ само, да погрѣшку у Народнѣмъ Листу ухвати, а шта ће Г. ѿ Гьурковичъ да вре- ба, каш што Г. Попичъ на Миркову кука- вицу? — ѿтвори само Народнѣи Листъ, и- ма тамо и неправилны и недостаточны ства- рѣи и Идеа. Но нећемо зато да критизирамо, нитъ намѣреніе имамо Г. Г. Приложницима ревность къ писаню подкресавати, іошъ што више трудъ имъ и прилѣжаніе нѣово по- хвалюемо. Самоћемо едно за све да запыта- мо, ели Г. Павловичъ найславниегъ Аѳиня- нина (кога е у Н. Листу животъ изложіо), ону живота эпоху дирнуо, ѿ кое е онъ по- чео онакавъ бивати, каковъ се чрезъ столѣ- тіа свѣту, каш шгледало, и примѣръ добро- дѣтели представіо? То е такавъ малый, и незнатанъ пунктъ, алъ свѣту е Платона

произвео! 1) — Да ѡставимъ друге ствари —
 non omnia possumus omnes — аль то кажемъ :
 datur modus in rebus.

„Садъ види свѣте“ говори Г. Попичъ како
 „се они у туђе послове мешаю. — Матица мо-
 „ра, а и треба да се упозна 2) са другимъ
 „ученымъ Дружствама. — Валяда Секретаръ.
 („Матица Секретара нема, по нѣнимъ Шта-
 „тутама, као што ни почестне Членове за-
 „садъ небы смела по своіой вољи поставляти
 „и на предложеніе Павловића, кои само за
 „себе више вотума тражи.) Да іой купи мо-
 „бу? — ѡкудѣ Секретаръ учинити, да се
 „кнѣигс болѣ пишу? — Ніе ли то Матице
 „дужность? *) — Ово све нека узме ко, а
 „ли кой то све зна, и разуме рачунъ 3) —
 „Матица бы све рада была трговати. — О-
 „вака се ѡсеѣаня Матицы“ говори Г. По-
 пичъ „предъ народомъ приписую, съ коима
 „ни приватанъ човекъ, ма како малоуманъ

1) Има време, кадъ се и караба бацы, и гайде савію.
 и трска сломіе. — Аль кодъ насъ, чиними се іошъ
 є посао „играти се коня.“

2) А некаже, како да се упозна.

*) Лепа питаня! аль ихъ треба разрѣшити.

3) Онъ ће Трговца рачуну учити.

„и себичанъ быо, текъ неће предъ светъ и-
 „зићи, и тужити се, да неможе трговати, и-
 „ма кои га смеће и претиче. — А камоли
 „одно друштво, когъ в високо намѣреніе,
 „да ѿ просвѣщенію народа 4) ради, макаръ,
 „да Економія налаже, да му мало на ко-
 „ристь гледати треба, али таку опаку рев-
 „ностъ, я само кодъ тогъ едногъ члена пред-
 „поставлямъ. Тай еданъ в можда заборавіо,
 „да Матица сама ніе цѣль, него средство къ
 „цѣли. 5) — Народномъ просвѣщенію. 6) Не-
 „го онъ нѣну кассу представя за цѣль,
 „кою само треба множити; (наравно, Списа-
 „тели бада ваписати немогу!) таквый ревнитель.
 „7) Матичине кассе текъ може, а и мора по
 „своіой мудрости желити, да нико на свѣ-
 „ту ништа за просвѣщеніе неради, ерѣ то
 „све продай Матичины кнѣига шкоди, дакле
 „штету нѣной касси прави, и у толико већу,
 „колико в болѣ што, а она бы несрећа бы-
 „ла, да не бы нико ништа радіо осимъ Мати-
 „це, Монополіумъ за Матичину кассу *). и

4) ѿ каквомъ просвѣщенію Народа?

5) Какво средство къ цѣли?

6) Каквомъ опетъ Народномъ просвѣщенію?

7) То моря бити поштеиъ чонекъ, и прави родолюбацъ,

*) Све му нешто у просвѣщенію касса смета, сарѣчь а-
 ко в каса богата, то су люди луди.

„тако по нѣговой памети среѣа бы за Мати-
 „цу найвеѣа была; но были за ону цѣль,
 „збогъ кое ѡ и она сама заведена? Заиста о-
 „вакова понятія членова Матице ѡ ньой мо-
 „гу ѡ дотле довести, да праведанъ буде ѡ
 „ньой онай лютой судъ, да ѡ она само еленде
 „Krämer-Anstalt, коя само тргуе а друго ни-
 „шта.“ 8) Довде Г. Попичъ. —

Сиромаси люди Како су шсуѣени, а мо-
 же быти да ѡ ньова найблагороднѣя ревность.
 — Знамо да су такви люди, купцы, народе
 западнѣ, у свѣтлость ону поставили, у кою
 мы данасъ ѡчима нашима гледати неможемо.
 — Знамо да ѡ и кодъ насъ ѡднимъ согласіемъ
 таковы людѣй и честны Граждана то похвално
 заведеніе „М а т и ц а“ произишло. — Знамо
 да тѣи люди найболѣ знаду, шта у куѣи тре-
 ба, а не коекакве распикуѣе. — Зато онъ

8) Сасвимъ празне и излишне речи, кадъ тко хоѣе што
 да сакрые, а онъ многима речма уплетъе. — Алъ
 вели опеть ѡданъ Французъ: тко много посла има,
 некъ остави оногъ, кой много говори. — О —
 као Членъ Матице морао ѡ противанъ быти, што
 Г. Панловичъ Лѣтописъ Матичинъ, и свое Но-
 вине и Листове редигира, пакъ томъ приликомъ
 прилоге Матичине на свою користъ употребљава.

њи опетъ ѡсуди са своимъ: „quis, quid, cogam quo, quo júge retatur, et a quo — Какво право има — О“ —? Видисе да е Попићъ маџарски ђакъ, и моћиће временомъ потребанъ Адвокатъ бити, но тешко Літераторъ Србскіи!

Но шта ћу я ту вазданъ quo, quo квоцати, и процесъ водити, укомъ и онай гоо ѡстае, кой га добые. — Шта ли ћу я те првиће купити, кое Г. Попичъ у свой дугачкій разговоръ трпа, кой му толико у дѣлу помаже, колико дугачка хальина у трчаню, ко ствари да дођемъ:

Матица Србска има намѣреніе къ просвѣщенію. Ако дакле Г. Попичъ за цѣль просвѣщенія то себи узима, да у књижеству Србскомъ погдиной лепъ и углађенъ стихићъ произађе; да погдиной преповѣдка; или пѣсма Кралъвића Марка; или буи, па имило чедо майцы; (види у народ. Лісту: — или Анекдоте, Шараде, ови в Шарада Фабриканъ опетъ неби П. заиста велики домишлянъ: Ера) и дангубне загонетке на свѣтъ се издаю; да се књижество Србско само

ѿ ореографически 9) и тѣпографически по-
грѣшака чува; да се речи на Сербскомъ взы-
ку кую и т. д. ако дакле Г. Попичъ ово се-
би за цѣль просвѣщенія узима, то дакле онъ
има полно право, да съ ньоме, т. е. Мати-
цомъ свакій може соревновати, ибо свакій
може и приватанъ таквогъ Хеспаса Лифе-
рантъ быти, не само овде у дому, него мо-
же и у Аузландъ по неколико туцета ѿ тій
папака, и рогова, на шпекулативне Філоло-
ге, или рећи Зоологе послатї, да виде —
Каквасмо и мы страшна марва, — Алъ ако
Матица Сербска овай гласъ пусти:
„Я самъ млада, и іошъ слаба; я, ни-
ти кассе, нити прихода имамъ, я бы
желила са нужными къ просвѣщенію сретст-
вама снабдѣти се; я бы желила да имадемъ
съ временомъ єдногъ или два моя референ-
та (као штосу у Скупштини Матице и предла-
гали, Членови, Гд. Текелія, Іоановиѣ. Раиѣ
Трифоповиѣ Станковиѣ Велько. Риѣичкиѣ)
Аналѣтическа; Ботанике или Хеміе, Фѣсї-
ке или Економіе, Технологіе; я бы желила
њи са средствама живлѣня снабдѣти, и ѣни-
ма ко испослованю предмете задати, каш

9) іошъ слабо и то бѣва

што друга учена Содружества чине, я бы желила нѣи са нужнима кнѣигама и инштрументима снабдѣти, да не пишу само кнѣиге по свомъ идеалу, него и да насъ практически ѡ стварма, увѣре; я бы желила и са некимъ ѡбштинама ѡ станю домостроительства корешпонденціе водити, да знамъ, гди што фали совѣтомъ моимъ подпомоћи; я бы желила и неколико Сербски сынова ѡ оне землѣ послати, да ѡружіе противъ сиротинѣ скую, у коима в негда Серблинѣ оружіе противъ севѣрія ковао, и у отечество донео; я бы желила просвѣщеніе съ веществомъ, и са ползомъ отечества скопчати; я бы желила начине къ проицанію ствѣрій показати, и руке у дѣятелность привести; я бы желила ту речъ „Просвѣщеніе“ да на предметъ вежемъ да се не скита; я бы ове све ствѣри завести желила, алъ я нити трошка, нити прихода имамъ: я све Благородне ѡ ревностне Серблѣ молимъ и позывамъ, да ме у момъ предпріятію подпомогну; я све Серблѣ позывамъ, да се на дѣла, моимъ трошкомъ издата, пренумерираю; я све Сербске сынове, кои су у станю штогодъ написати, молимъ и позывамъ, да мени дѣлца своя, кои могу поклоне, кои немогу, да за пристойну на-

граду уступе.“ — Ако дакле Матица Сербска тай гласъ пусти, — онда свакога Правону и нѣзину кассу врећати, предъ моралнымъ Судіомъ гине! — Онда е онай звѣзда Народня, кой овой цѣљи Матице найвише принесе; онда су они Патріоти Сунца Сербска, кои Матицу у то станъ потруде се довести; онда не може вданъ, што сви можемо; онда ніе ни честь єднога, што е свію ондаће и Народъ другчіе у цѣлости да се чува; онда не даду люди, да тако урећенъ, вреданъ и полезанъ Народъ, у штогодъ се друго преобрати; онда ће и Магазинъ за Художество, и Н. Листъ, и Філологіа, и савъ языкъ другчіе поћи; онда е Матица Сербска чрезъ Милостиво Цара и Отца провидніе єдно цѣломъ Народу и Отечеству полезно заведеніе ѿдобрено, а не каш што се Г. Попичъ изясњава „elende Krämer-Anstalt“ — Али ѿ какосмо мы право хурожественно почели извртати, (као што Попичъ чини са Прилогомъ — О и речи а не стварь критізіра) и ѿ моралногъ права ѿстѣпати, ѿ оно доба, нитъ видимо Отца са сыномъ, нитъ брата са братомъ, нитъ сестру са сестромъ заедно ходити; нитъ, обштину са обштиномъ, нитъ Фамілію са Фаміліомъ слагати

Р19 Ср II 205.1

се; све то на великій ущербъ, у
 непрестанной сваѣ живи! Сикстъ Аурелій
 видеѣи, да Кая Помпея, и Марка Красса,
 два знаменита Римска Градоначалника, сваѣ
 и несогласіе, кваръ великій Отечеству чини,
 шбяви имъ у Сенату, да е нѣму у снѣ ш са-
 могъ Юпитера на знанѣ дато и заповеѣено,
 да се ова два мужа помире; абіе Помпей,
 хотя старій, устане и Марку Крассу руку къ
 помирению даде, и тако до конца свога жи-
 вота согласно на ползи ѳтечества дѣлаше. —
 Согласноемъ мале ствѣри расту, а несогласі-
 емъ найвеѣе падаю! — Онай, кой честне,
 трудолюбиве и отечеству полезне Граждане
 вреѣа, нѣову слогу ко общой ползи наруша-
 ва, есть самомъ Цару и Отечеству непріа-
 тель, надъ нѣимъ, тко му драго быо, по за-
 клетви своіой, и дѣдова свои, до гроба Цару
 вѣранъ быти, стражу предузима.

Старый Войникъ.

